



Cambridge  
Education  
*@Islington*

# Praca z uczniami dwujęzycznymi w szkołach gimnazjalnych

Sara McLaughlin

Deputy Head of Ethnic Minority Achievement Service

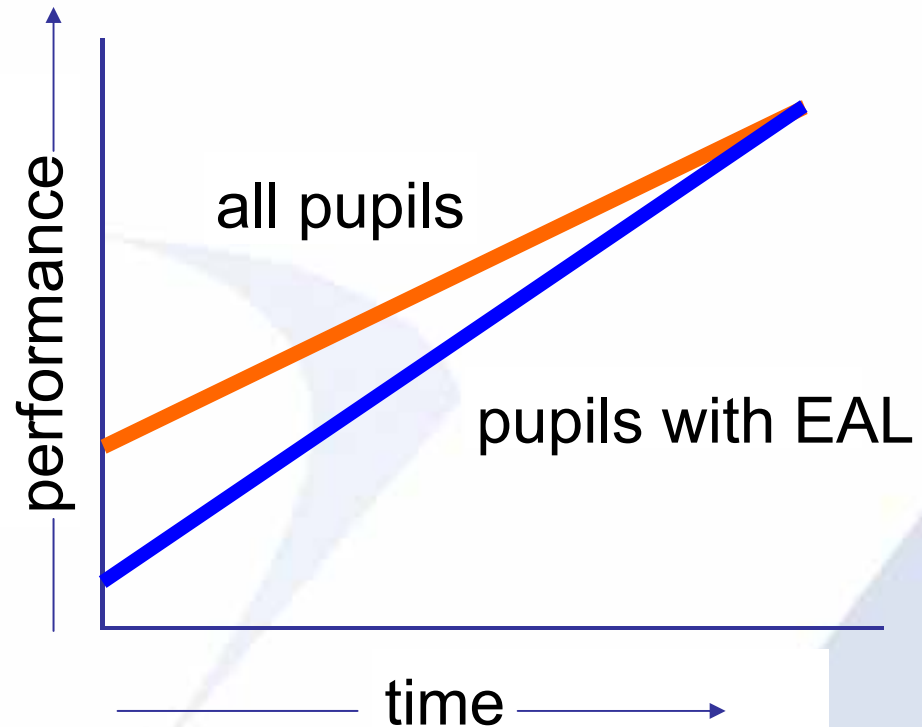
Cambridge Education @ Islington  
London May 2009

## Cel szkolenia:

- Informacja o stwarzaniu sprzyjających warunków dla uczniów dwujęzycznych
- Strategie wczesnego wspomaganie dwujęzycznych uczniów w klasach
- Świadomość zalecania pracy w grupach i wskazówek do prac domowych dla uczniów rozpoczynających nauczanie dwujęzyczne

# The Collier-Thomas understanding

- Typowe osoby anglojęzyczne dokonują postępu odpowiadajacemu 1 rok =1 rok nauki
- Każdego roku przez co najmniej 5 lat uczniowie, dla których język angielski jest dodatkowym językiem (EAL pupils) muszą osiągnąć postęp odpowiadający 1,5 roku w ciągu jednego roku nauki aby dorównać anglojęzycznym rówieśnikom.
- Większość uczniów używających języka angielskiego jako dodatkowego języka potrzebuje od 7 do 10 lat by dorównać native speakerom w tych samych umiejętnościach na poziomie akademickim



## Wizytatorzy zwracają uwagę na:

- poszerzanie możliwości mówienia i słuchania
- skuteczne modele mówionego i pisanego języka
- stworzenie przyjaznego środowiska, w którym dwujęzyczni uczniowie mogliby się czuć pewnie i czuć się jego częścią
- świadomość, iż używanie pierwszego, ojczystego języka będzie wspierać naukę języka angielskiego
- nauczanie, które pomaga uczących się angielskiego jako dodatkowego języka (EAL) internalizacji i zastosowanie nowego języka
- Nauczania zakładającego, iż nawet bardziej zaawansowani w języku angielskim uczniowie wymagają dalszego wsparcia
- Strategie, które pozwalają uczniom EAL pracować na ich własnym poziomie intelektualnym, nawet jeśli ich angielski nadal nie jest biegły

*Ofsted: Inspecting EAL 11-16*


Wizytatorzy zwracają uwagę na:

- rozwój specjalistycznych umiejętności mówienia i słuchania
- zapewnienie skutecznych modeli języka w mowie i piśmie
- Korzystanie z pierwszego języka gdy wspiera to proces nauczania
- high quality, culturally relevant visual and other resources
- partnership teaching, involving EAL specialists
- zaangażowanie dwujęzycznych wspierających asystentów o wysokich kwalifikacjach

*Ofsted: Handbook for inspecting secondary schools*

# Prace domowe dla uczniów dwujęzycznych

## **Prace domowe są istotne dla :**

- samooceny
  - wzmocnienia kształcenia
  - integracji
- 

# Organising group work

- Pair work (same language/proficient/non-proficient)
- Pairs to fours
- Expert/research groups
- Assigning responsibilities to ensure inclusion e.g. scribes, chair, reporter, timekeeper

# Propozycje zadań domowych:

- „test luk” – uzupełnianie zdań słowami wybranymi z podanych
- „wyszukiwanie słów – kluczowe słowa używane na danych lekcjach
- zestawianie fragmentów zdań (początek-koniec)
- kolejność paragrafów lub zdań
- dodawanie słów do własnego dwujęzycznego słowniczka – dla uczniów umiejących pisać i czytać
- dopasowanie słów do obrazków
- literowanie słów używanych w czasie lekcji
- pisanie w pierwszym języku
- pamiętaj – musisz dostarczać materiały do projektów, zadań itd..